



**Black Diamond™**

technical harnesses  
harnais technique

MM5871\_C

## ENGLISH

### INSTRUCTIONS FOR USE

#### **! WARNING !**

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its capabilities and limitations. We recommend that every climber seek proper training in the use of the equipment.\* Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

*\* A list of guides, guide services and instructional programs may be obtained through local or national mountain guide associations. In the USA, contact the American Mountain Guide Association, (303) 271-0984 or [www.amga.com](http://www.amga.com).*

## TECHNICAL HARNESS

Before using your harness:

- ◆ Read the above warnings.
- ◆ Learn how to put your harness on correctly.
- ◆ Learn how to tie the climbing rope to your harness correctly.
- ◆ Test the fit by hanging in your harness in a safe situation.

## PUTTING ON YOUR HARNESS

1. Holding the harness with the belay loop (a) in front of you, step into the leg loops (b) and pull them up. The “Black Diamond” logo (c) should be

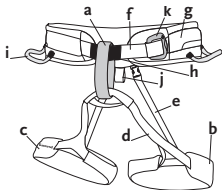


Figure 1

on your right leg, right side up. There should be no twist in the belay loop (a), the leg loop cross-piece (d), or the rear straps (e).

2. Buckle the waistbelt (f) snugly around your waist, doubling the webbing through the buckle (k) exactly as shown in Figure 2 and Figure 3. Failure to thread the buckle correctly can result in severe injury or death. Thread the loose end of the webbing through the belt loops (g) to hold it out of your way.

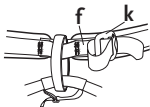


Figure 2

3. The waistbelt must fit snugly around your waist. It should ride below your rib cage and above the top of your hipbone. The leg loops should fit snugly but shouldn't restrict movement.
4. If your harness has adjustable leg loops, make sure you double the webbing back through the leg loop buckles in the same way as the waistbelt buckle.
5. At least 8 cm (3 in) of webbing tail must extend from the waistbelt buckle and both leg loop buckles (if included) after they've been threaded correctly (see Figure 3).

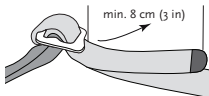


Figure 3

## SIZING PRECAUTIONS

- ◆ Black Diamond Technical Harnesses come in a wide range of sizes and will fit most adults. Persons under the age of 18 must use these harnesses under adult supervision.
- ◆ It is essential that you wear the correct size and that your harness fits you well. Before using your harness, hang in it from a safe place to ensure you've chosen the correct size and adjusted it for a comfortable fit.
- ◆ The size designation and circumference range (in centimeters and in inches) of Black Diamond harnesses are located on the RN label on the harness waistbelt.
- ◆ If you are uncertain whether your harness fits you correctly, consult with a qualified climbing instructor.

## TYING IN

- ◆ Tie the climbing rope to your harness as shown in Figure 4, making sure that your knot includes the leg loop cross-piece (d) and the tie-in loop (h).  
**Failure to tie in correctly can result in severe injury or death!**

- ◆ **WARNING:** Never tie in to the belay loop (a), the haul loop, a gear loop or to a locking carabiner.

- ◆ Double-check your knot and buckle—**ALWAYS!**

## BELAYING AND RAPPELLING

- ◆ Belay and rappel devices should be attached to the belay loop (a) with a locking biner as shown in Figure 5.

- ◆ Note: In a rescue situation we recommend clipping the locking rescue carabiner directly to the belay loop (a).

- ◆ A Black Diamond harness belay loop can withstand 15 kN (3372 lbf) of force.

## WARNING

- ▲ In climbing and mountaineering there is no substitute for experience. If you lack experience, climb and use harnesses only under the guidance of a knowledgeable climber.
- ▲ Putting on your harness and tying in requires your absolute attention. Establish a routine. Complete every action, double-check all buckles and knots, and avoid distractions. During use, frequently double-check that your harness is properly buckled and that the climbing rope is correctly tied to your harness.
- ▲ The gear loops (i) are for gear only; they will not hold body weight. Do not tie in to the gear loops or use them for belaying, rappelling or anchoring (Figure 6).
- ▲ For those harnesses featuring a haul loop (j) on the back of the waistbelt, use the haul loop for attaching a trail rope only, not for anchoring, rappelling or tying in.
- ▲ In the event of unconsciousness this harness will **NOT** keep you in an upright position unless combined with a chest harness.

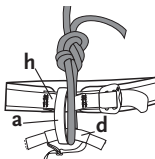


Figure 4

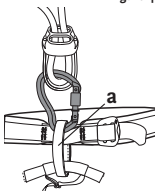


Figure 5

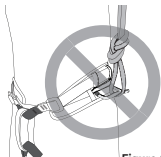


Figure 6

If you are wearing a backpack while wearing your harness, you should consider using a chest harness (Type D

harness) with your sit harness to help keep you upright if you should fall.

Icy conditions can make buckling and unbuckling your harness difficult.

Always consider how a rescue might be best carried out in case you or others are in need.

We strongly discourage acquiring secondhand equipment. In order to fully trust your gear you must know its history of use.

## **CHOOSING OTHER COMPONENTS**

This product should be used in conjunction with appropriate CE-certified mountaineering equipment.

## **CARE AND MAINTENANCE**

- ◆ Machine wash your harness in warm water on a gentle cycle. Use a mild soap, no bleach. Anytime your harness gets wet, allow it to drip dry away from direct sunlight before storing.
- ◆ Harnesses must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, solvents, gasoline or chlorine bleach.
- ◆ Do not allow your harness to be exposed to temperatures above 140° F (60° C) or below -80° F (-62° C).
- ◆ Do not sew, re sew, burn or singe loose threads, bleach the webbing, file a buckle, modify, or change a harness in any way.

## **STORAGE AND TRANSPORT**

- ◆ Never store a wet or damp harness.
- ◆ Store all of your gear in a clean and dry environment, out of direct sunlight and away from heat sources.
- ◆ Keep harnesses and other sewn climbing equipment away from gnawing rodents and pets.
- ◆ The nylon in your harness will weaken with age if not stored free from mildew, UV light, temperature extremes or other harmful agents.
- ◆ When not in use or when transporting your harness, protect it from sharp objects and abrasion.

## **LIFE EXPECTANCY**

With normal use and proper care, the life expectancy of your harness is approximately three years, and can be longer or shorter depending on how frequently you use it and on the conditions of its use. Even if a harness has been properly stored for ten years or more, retire it.

### **Factors that reduce the lifespan:**

- ◆ Falls
- ◆ Abrasion, cuts, wear
- ◆ Heat
- ◆ Sunlight
- ◆ Corrosives

## **INSPECTION AND RETIREMENT**

Inspect your harness for signs of damage and wear before and after each use. It is vitally important that your harness be in good condition. A damaged harness must be retired immediately.

### **Retire a harness immediately if:**

- ◆ There is any kind of rip or hole in the webbing.
- ◆ The webbing is burnt, singed or melted.
- ◆ There are any torn threads, or heavy abrasion to the webbing.
- ◆ Bar tacks are abraded or showing wear.
- ◆ One of the buckles is cracked, corroded, has a burr or is damaged or deformed in any way.
- ◆ The webbing is faded from exposure to ultraviolet light.

If a harness has been involved in a severe fall, but is not obviously damaged, it still may be ready for retirement. If you have any doubts about the dependability of your harness, retire it and get a new one.

Anytime you retire a piece of gear, destroy it to prevent future use.

---

Black Diamond Technical Harnesses are Type C Sit Harnesses and conform to EN 12277, the European Standard for "Mountaineering equipment - Harnesses - Safety requirements and test methods."

## MARKINGS

The following marks are found on these harnesses:

**BLACK DIAMOND:** Name of the manufacturer.

: Black Diamond's logo.

**CE 0082** : This mark is the CE mark of conformity and indicates fulfillment of the requirements of the Personal Protective Equipment Directive (89/686/EEC), including type testing of Black Diamond's mountaineering harnesses and monitoring according to Article 11A by CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, France, notified body number 0082.

Black Diamond is an ISO 9001 certified company.

**RN LABEL:** A tag sewn inside your harness's waistbelt that identifies the harness by name, size and circumference range.

**WARNING:** Indicates the inherent dangers and responsibilities the user assumes when using a Black Diamond harness.

## LIMITED WARRANTY

We warrant for one year from purchase date and only to the original retail buyer (Buyer) that our products (Products) are free from defects in material and workmanship. For headlamps our warranty is for three years. If Buyer discovers a covered defect, Buyer should return the Product to the place of purchase. In the event that this is not possible, return the Product to us at the address provided. The Product will be repaired or replaced at our discretion. That is the extent of our liability under this Warranty and, upon expiration of the applicable warranty period, all such liability shall terminate. We reserve the right to require proof of purchase for all warranty claims.

### Warranty Exclusions:

We do not warranty Products against normal wear and tear (such as ski edge cuts and abrasions, outsole wear, etc.), unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, misuse, negligence, damage, or if the Product is used for a purpose for which it was not designed. This Warranty gives you specific rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Except for expressly stated in this Warranty, we shall not be liable for direct, indirect, incidental, or

other types of damages arising out of, or resulting from the use of Product. This Warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, including, but not limited to, implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose (some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or allow limitations on the duration of an implied warranty, so the above exclusions may not apply to you).



# FRANÇAIS

## NOTICE D'UTILISATION

### **! AVERTISSEMENT !**

**Pour l'alpinisme et l'escalade uniquement. L'alpinisme et l'escalade sont des sports dangereux. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Vous êtes entièrement responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, il convient de lire et d'assimiler l'ensemble des notices et des avertissements qui l'accompagnent, d'apprendre à l'utiliser correctement et de vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Nous recommandons à tout grimpeur de se former de manière adéquate à l'utilisation de cet équipement.\* Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou de décès !**

*\* Vous pouvez obtenir une liste des guides, des services proposés et des programmes de stage auprès des compagnies de guides locales ou nationales.*

## HARNAIS TECHNICAL

Avant d'utiliser votre harnais :

- ◆ Lisez les avertissements ci-dessus.
- ◆ Apprenez à mettre correctement votre harnais.
- ◆ Apprenez comment attacher correctement la corde d'escalade à votre harnais.
- ◆ Testez les réglages en vous suspendant dans votre harnais dans un endroit sûr.

## COMMENT METTRE VOTRE HARNAIS

1. En tenant le harnais avec le pontet (a) devant vous, passez les jambes

dans les tours de cuisses (b) et enfitez le harnais. Le logo “Black Diamond” (c) doit être sur votre cuisse droite et à l’endroit. Le pontet (a), le pont du cuissard (d) et les sangles arrière (e) ne doivent pas vriller.

2. Bouclez fermement la ceinture (f) autour de votre taille, en repassant la sangle dans la boucle (k) exactement comme indiqué Figures 2 et 3. Le fait de ne pas passer la boucle correctement peut être à l’origine de blessures graves ou de mort. Glissez l’extrémité de la sangle dans les passants (g) de la ceinture pour l’empêcher de pendre et de vous gêner.
3. La ceinture doit être parfaitement ajustée autour de votre taille. Elle doit être positionnée au-dessous de votre cage thoracique et au-dessus de votre os iliaque. Les tours de cuisse doivent être fermement ajustés mais ne doivent pas entraver le mouvement.
4. Si votre harnais est muni de tours de cuisses réglables, assurez-vous que vous repassez la sangle dans les boucles de tours de cuisses de la même façon que pour la boucle de ceinture.
5. Un bout de sangle d’au moins 8 cm doit dépasser de la boucle de ceinture et des deux boucles de tours de cuisses (si incluses) une fois les réglages correctement effectués (voir Figure 3).

## **PRÉCAUTIONS CONCERNANT LA TAILLE**

- ◆ Les harnais Technical Black Diamond sont disponibles en différentes tailles et conviennent à la plupart des adultes. Les mineurs doivent utiliser ces harnais sous la surveillance d’un adulte.
- ◆ Il est essentiel que votre harnais soit adapté à votre taille et qu’il soit correctement réglé. Avant d’utiliser votre harnais, faites un essai en vous suspendant dans un endroit sûr afin de vérifier si vous avez choisi la bonne taille et si votre harnais est à la fois fermement et confortablement réglé.
- ◆ La taille et le tour de taille des harnais Black Diamond sont indiqués (en pouces et en centimètres) sur l’étiquette d’identification située à l’intérieur de la ceinture du harnais.
- ◆ Si vous avez un doute sur la taille et le réglage de votre harnais, demandez conseil à un instructeur d’escalade agréé.

## **ENCORDEMENT**

- ◆ Encordez-vous comme indiqué Figure 4, en vous assurant que votre nœud inclut le pont du cuissard (d) et le point d’encordement (h).  
**Un mauvais encordement peut être la cause de blessures graves ou**

## **d'accident mortel !**

- ◆ **AVERTISSEMENT** : Ne jamais s'encorder au pontet (a), à la boucle de hissage, à un anneau porte-matériel ou à un mousqueton de sécurité.
- ◆ Vérifiez deux fois votre boucle et votre nœud - **SYSTÉMATIQUEMENT !**

## **ASSURAGE ET DESCENTE EN RAPPEL**

- ◆ Les systèmes d'assurage et de descente en rappel doivent être attachés au pontet (a) à l'aide d'un mousqueton de sécurité comme indiqué Figure 5.
- ◆ Remarque : Dans le cas d'une opération de sauvetage, nous vous recommandons de mousquetonner le mousqueton de sécurité utilisé pour le sauvetage directement au pontet (a).
- ◆ Un pontet de harnais Black Diamond a une capacité de résistance de 15 kN.

## **AVERTISSEMENT**

- ▲ Dans la pratique de l'escalade et de la montagne, rien ne remplace l'expérience. Si vous manquez d'expérience, grimpez et utilisez un harnais uniquement sous la surveillance d'un grimpeur confirmé.
- ▲ Mettre un harnais et s'encorder nécessite une attention absolue. Définissez une séquence d'actions. Exécutez chaque action, vérifiez deux fois chaque boucle et chaque nœud et évitez toute distraction. En cours d'utilisation, vérifiez fréquemment que votre harnais est bien bouclé et que vous êtes correctement encordé.
- ▲ Les anneaux porte-matériel (i) sont conçus uniquement pour stocker du matériel : ils ne peuvent pas retenir le poids du corps. Ne pas s'encorder aux anneaux porte-matériel ni les utiliser pour l'assurage, le rappel ou l'amarrage (Figure 6).
- ▲ Pour les harnais munis d'une boucle de hissage (j) à l'arrière de la ceinture : utilisez la boucle de hissage uniquement pour attacher une corde de randonnée – tout amarrage, descente en rappel ou encordement est totalement exclu.
- ▲ Si vous utilisez votre harnais tout en portant un sac à dos, songez à coupler un harnais de torse (Harnais de type D) à votre harnais-cuissard pour éviter le retournement du corps en cas de chute.

---

En cas de perte de conscience, le présent harnais ne vous maintiendra PAS en position verticale à moins qu'il ne soit combiné à un harnais de torse.

Le gel peut rendre le bouclage et le débouclage de votre harnais difficile.

Envisagez toujours la meilleure façon d'organiser les secours si nécessaire, que ce soit pour vous ou pour autrui.

Nous déconseillons fortement d'acquérir du matériel d'occasion. Vous devez connaître les antécédents de votre matériel afin de pouvoir juger de sa fiabilité.

## **CHOIX ET UTILISATION D'ACCESSOIRES**

Le présent produit doit être utilisé en combinaison avec du matériel d'alpinisme approprié certifié CE.

## **PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN**

- ◆ Lavez votre harnais en machine à l'eau chaude sur un programme Délicat. Utilisez un produit pour textiles délicats, pas d'eau de Javel. A chaque fois que votre harnais est mouillé, laissez-le sécher à l'abri des rayons du soleil avant de le ranger.
- ◆ Les harnais ne doivent pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les solvants, l'essence ou la Javel.
- ◆ N'exposez pas votre harnais à des températures supérieures à 60°C ou inférieures à -62°C.
- ◆ Ne pas coudre, recoudre, brûler ni passer à la flamme les fils qui dépassent, ni javelliser les sangles, limer une boucle, modifier ou transformer un harnais de quelque manière que ce soit.

## **STOCKAGE ET TRANSPORT**

- ◆ Ne rangez jamais un harnais mouillé ou humide.
- ◆ Entrez l'ensemble de votre matériel dans un endroit propre et sec, à l'abri des rayons du soleil et à l'écart des sources de chaleur.
- ◆ Ne laissez pas les harnais ni tout autre équipement d'escalade cousu à la portée des rongeurs ou autres animaux susceptibles d'endommager le matériel avec leurs dents.
- ◆ Le nylon de votre harnais se détériore avec le temps s'il n'est pas stocké à l'abri des moisissures, des rayons U.V., des températures extrêmes ou autres agents nocifs.

- ◆ En dehors des périodes d'utilisation ou pendant le transport, protégez votre harnais des objets coupants et de l'abrasion.

## **DURÉE DE VIE**

Dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien, la durée de vie de votre harnais est d'environ trois ans. Cette durée peut être prolongée ou raccourcie en fonction de la fréquence et des modalités d'utilisation de chaque utilisateur. Même si un harnais a été stocké correctement pendant dix ans ou plus, mettez-le au rebut.

### **Facteurs qui réduisent la durée de vie :**

- ◆ Chutes
- ◆ Abrasion, entailles, usure
- ◆ Chaleur
- ◆ Soleil
- ◆ Substances corrosives

## **INSPECTION ET MISE AU REBUT**

Avant et après chaque utilisation, inspectez votre harnais afin de repérer tout signe de dommage et d'usure. Le bon état de votre harnais est d'une importance vitale. Tout harnais endommagé doit être immédiatement mis au rebut.

### **Réformez immédiatement un harnais si :**

- ◆ Vous repérez une quelconque déchirure ou trou sur les sangles.
- ◆ Les sangles ont brûlé, roussi ou fondu.
- ◆ Les sangles s'effilochent ou ont subi une forte abrasion.
- ◆ Les coutures du harnais ont subi une abrasion ou présentent des signes d'usure.
- ◆ Une des boucles est fissurée, corrodée, ébréchée, endommagée ou déformée de quelque manière que ce soit.
- ◆ L'exposition aux rayons ultraviolets a décoloré les sangles.

Si un harnais est sollicité au cours d'une chute importante sans être endommagé de manière évidente, il se peut qu'une mise au rebut s'impose. Si vous avez le moindre doute sur la fiabilité de votre harnais, renoncez à l'utiliser et procurez-vous un harnais neuf.

Chaque fois que vous mettez du matériel au rebut, détruisez-le afin d'empêcher toute utilisation ultérieure.

---

Les harnais Technical Black Diamond sont des harnais-cuissards de type C conformes à la norme européenne EN 12277 relative à "l'Équipement d'alpinisme et d'escalade - Harnais – Exigences de sécurité et méthodes d'essais."

## MARQUAGES

Ce harnais comporte les marquages suivants :

**BLACK DIAMOND** : Nom du fabricant.

 : Logo de Black Diamond.

**CE 0082** : Ce marquage est le marquage CE de conformité indiquant que les produits Black Diamond répondent aux exigences de la Directive relative aux Équipements de Protection Individuelle (89/686/CEE), incluant les essais de type des harnais d'alpinisme Black Diamond et le contrôle effectués conformément à l'Article 11A par CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, France, numéro de l'organisme notifié 0082.

Black Diamond est une société certifiée ISO 9001.

**RN LABEL**: Une étiquette cousue à l'intérieur de la ceinture de votre harnais permet d'identifier le nom du modèle, la taille et le tour de taille du harnais.

**WARNING**: Rappelle les dangers inhérents et les responsabilités qu'assume l'utilisateur lorsqu'il utilise un harnais Black Diamond.

## LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'Acheteur d'origine (Acheteur) que nos produits (Produits) sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Pour les lampes frontales, notre garantie est de trois ans. Dans le cas où l'Acheteur découvrirait un vice caché, l'Acheteur devra renvoyer le Produit à l'adresse d'achat. Si cela n'est pas possible, renvoyez-nous le Produit à l'adresse indiquée. Ce Produit sera réparé ou échangé gratuitement. L'étendue de notre responsabilité se limite à la présente Garantie et prend fin au terme de la période de garantie applicable. Nous nous réservons le droit d'exiger une preuve d'achat pour toutes les demandes d'application de la Garantie.

## **Exclusions de garantie**

Sont exclus de cette Garantie l'usure normale du Produit (rayure et abrasion des carres, usure des semelles, etc.), les modifications ou les transformations non autorisées, l'utilisation incorrecte, l'entretien inadéquat, les accidents, l'emploi abusif, la négligence, les dommages, ou l'utilisation du Produit à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu. La présente Garantie vous confère des droits spécifiques et ne fait pas obstacle à l'application de la garantie légale prévue par le Code Civil. À l'exception des clauses expressément décrites dans la présente Garantie, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages directs, indirects, accessoires, ou autres types de dommages découlant ou résultant de l'utilisation du Produit. La présente Garantie exclut toute autre garantie, explicite ou implicite, notamment, mais non limitativement, toute garantie de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier (certains États/juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation de dommages accessoires ou consécutifs ni la restriction de garantie implicite. Par conséquent, les exclusions mentionnées ci-dessus peuvent ne pas vous concerner).

# DEUTSCH

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### **WARNUNG**

**Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Informieren Sie sich vor dem Ausüben dieser Sportart über die damit verbundenen Risiken. Sie sind für Ihre Handlungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Wir empfehlen allen Kletterern, sich für den Gebrauch dieser Ausrüstung schulen zu lassen.\* Wenn Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen!**

*\* Eine Liste mit Bergführern, Bergführerbüros und Schulungsprogrammen kann von den örtlichen oder nationalen Bergführer-Verbänden bezogen werden.*

## TECHNISCHER SITZGURT

Vor dem Einsatz Ihres Klettergurts:

- ◆ Beachten Sie die voranstehenden Warnhinweise.
- ◆ Lernen Sie, Ihren Klettergurt richtig anzulegen.
- ◆ Lernen Sie, das Kletterseil richtig in Ihren Klettergurt einzubinden.
- ◆ Prüfen Sie den Sitz, indem Sie sich gesichert in den Klettergurt hängen.

### ANLEGEN DES KLETTERGURTS

1. Halten Sie den Gurt so in der Hand, dass sich die Sicherungsschleufe (a) direkt vor Ihnen befindet, steigen Sie in die Beinschlaufen (b) und ziehen Sie den Gurt hoch. Das Logo "Black Diamond" (c) muss am rechten Bein



sichtbar sein. Die Sicherungsschleufe (a), der Beinschlaufen-Quersteg (d) und die hinteren Bänder (e) dürfen nicht verdreht sein.

2. Schnallen Sie den Hüftgurt (f) um die Hüfte und führen Sie das Gurtband, wie auf Abbildung 2 und 3 dargestellt, doppelt durch die Gurtschnalle (k). Wenn das Gurtband nicht korrekt durch die Gurtschnalle gefädelt wird, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen. Schieben Sie das lose Ende des Gurtbands durch die Gurtschlaufen (g), damit es beim Klettern nicht behindert.
3. Der Hüftgurt muss fest, aber bequem um die Hüfte anliegen. Er muss zwischen Brustkorb und Hüftknochen sitzen. Die Beinschlaufen müssen dicht anliegen ohne die Bewegungsfreiheit einzuschränken.
4. Besitzt der Sitzgurt verstellbare Beinschlaufen, stellen Sie auch hier wie beim Hüftgurt sicher, dass das Gurtband doppelt durch die Schnallen an den Beinschlaufen gefädelt und somit zurückgeschlaucht wurde.
5. Nach dem richtigen Einfädeln der Schnallen an Hüftgurt und gegebenenfalls an beiden Beinschlaufen müssen noch mindestens 8 cm des Gurtbands an den Schnallen überstehen (siehe Abbildung 3).

## **AUSWAHL DER RICHTIGEN GRÖSSE**

- ◆ Die technischen Sitzgurte von Black Diamond sind in verschiedenen Grössen erhältlich und passen den meisten Erwachsenen. Nicht volljährige Personen dürfen diese Klettergurte nur unter Beaufsichtigung eines Erwachsenen verwenden.
- ◆ Es ist äusserst wichtig, dass Sie die richtige Grösse wählen und dass der Klettergurt gut sitzt. Bevor Sie mit dem Klettergurt klettern, hängen Sie sich an einer sicheren Stelle in den Klettergurt, um zu überprüfen, ob Sie die richtige Grösse gewählt und den Klettergurt auf eine bequeme Passform eingestellt haben.
- ◆ Die Grössenangaben (in Zentimetern und Zoll) der Klettergurte von Black Diamond befinden sich auf dem RN-Etikett am Hüftgurt des Klettergurts.
- ◆ Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Ihnen Ihr Klettergurt richtig passt, sollten Sie ihn von einem qualifizierten Kletterkursleiter oder professionellen Bergführer kontrollieren lassen.

## **EINBINDEN**

- ◆ Binden Sie das Seil wie in Abbildung 4 ein. Stellen Sie dabei sicher, dass

der Knoten den Quersteg der Beinschlaufen (d) und die Anseilschlaufe (h) umschliesst. **Wenn Sie das Seil nicht richtig einbinden, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen.**

- ◆ **WARNUNG:** Binden Sie sich niemals in die Sicherungsschlaufe (a), die Nachziehschlaufe, in eine der Materialschlaufen oder in einen Verschlusskarabiner ein.
- ◆ Überprüfen Sie Knoten und Schnallen **IMMER** ein zweites Mal!

## **SICHERN UND ABSEILEN**

- ◆ Die Sicherungs- und Abseilgeräte müssen, wie in Abbildung 5 gezeigt, mit einem Verschlusskarabiner an der Sicherungsschlaufe (a) befestigt werden.
- ◆ Hinweis: Bei einer Rettungsaktion sollte der Rettungskarabiner direkt in die Sicherungsschlaufe (a) eingehängt werden.
- ◆ Die Sicherungsschlaufen der Klettergurte von Black Diamond können einem Fangstoss von 15 kN widerstehen.

## **WARNUNG**

- ▲ Beim Klettern und Bergsteigen ist Erfahrung unerlässlich. Wenn Sie noch keine Erfahrung haben, sollten Sie zunächst nur unter Anleitung eines erfahrenen Bergsteigers klettern und den Klettergurt anlegen.
- ▲ Das Anlegen und Einbinden des Gurtes bedarf absoluter Aufmerksamkeit. Diese Handgriffe müssen zur Routine werden. Vergessen Sie keinen Handgriff, überprüfen Sie alle Schnallen und Knoten doppelt und lassen Sie sie sich nicht ablenken. Überprüfen Sie auch während des Kletterns regelmässig, dass ihr Klettergurt richtig geschlossen ist und dass das Kletterseil richtig am Klettergurt eingebunden ist.
- ▲ Verwenden Sie die Materialschlaufen (i) nur für Ausrüstung; sie halten das Körpergewicht nicht. Binden Sie das Seil niemals in die Materialschlaufen ein und verwenden Sie sie nicht zum Sichern, Abseilen oder Standplatzbau (Abbildung 6).
- ▲ Manche Gurte besitzen hinten am Hüftgurt eine Nachziehschlaufe (j). Verwenden Sie diese Schlaufe nur zum Anbringen von Führungsseilen und nicht zum Sichern, Abseilen oder Einbinden.
- ▲ Wenn Sie bewusstlos werden, hält Sie dieser Sitzgurt allein **NICHT** in

aufrechter Position, sondern nur in Kombination mit einem Brustgurt.

Wenn Sie bei der Verwendung eines Sitzgurts gleichzeitig einen Rucksack tragen, sollten Sie den Sitzgurt gegebenenfalls mit einem Brustgurt (Typ D) kombinieren, um im Falle eines Sturzes eine aufrechte Position zu gewährleisten.

Wetterbedingungen mit Schnee und Eis können das Anlegen und Ausziehen des Klettergurtes erschweren.

Überlegen Sie sich immer, wie eine Rettung durchzuführen wäre, falls Sie oder andere Personen in Not geraten.

Von der Verwendung von Second Hand-Ausrüstung wird dringend abgeraten. Um Ausrüstungsgegenständen vertrauen zu können, müssen Sie genauestens über deren Vergangenheit informiert sein.

## **VERWENDUNG ANDERER AUSRÜSTUNGSgegenSTÄNDE**

Dieses Produkt sollte stets zusammen mit einer passenden und CE-zertifizierten Bergsteigerausrüstung verwendet werden.

## **PfLEGE UND WARTUNG:**

- ◆ Waschen Sie Ihren Klettergurt in der Maschine bei ca. 30° (ohne Vorwäsche) mit einem Waschprogramm für empfindliche Wäsche. Verwenden Sie ein mildes Waschmittel ohne Bleiche. Wenn Ihr Klettergurt nass wird, lassen Sie ihn abtropfen, bis er trocken ist (kein direktes Sonnenlicht!).
- ◆ Klettergurte dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batterieflüssigkeit, Lösungsmittel, Benzin oder Chlorbleiche.
- ◆ Setzen Sie Ihren Klettergurt nicht Temperaturen über +60° C oder unter -62° C aus.
- ◆ Sie dürfen lose Fäden NICHT nähen, nachnähen, verbrennen oder ansengen, das Gurtband nicht bleichen und die Schnallen nicht feilen. Der gesamte Klettergurt darf in keiner Weise modifiziert oder verändert werden.

## **AufBEWAHRUNG UND TRANSPORT**

- ◆ Verstauen Sie niemals einen feuchten oder nassen Klettergurt. Lassen Sie ihn erst trocknen.

- ◆ Bewahren Sie Ihre gesamte Kletterausrüstung an einem sauberen und trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen auf.
- ◆ Halten Sie alle Klettergurte und andere genähte Teile der Kletterausrüstung von Nagetieren und Haustieren fern.
- ◆ Bei Lagerung in der Nähe von Schimmelpilzen, UV-Strahlung, extremen Temperaturen oder anderen schädlichen Stoffen verliert das Nylon im Klettergurt im Laufe der Zeit seine Festigkeit.
- ◆ Schützen Sie den Klettergurt bei Lagerung und Transport vor scharfen Gegenständen und Abrieb.

## **LEBENSDAUER**

Bei normaler Verwendung und richtiger Pflege beträgt die Lebensdauer Ihres Klettergurts etwa drei Jahre. Je nach Verwendungsintensität und -häufigkeit kann sich die Lebensdauer auch verlängern oder verkürzen. Wenn ein Klettergurt für 10 oder mehr Jahre gelagert wurde, ersetzen sie ihn – auch bei korrekter Lagerung.

### **Die folgenden Faktoren verkürzen die Lebensdauer:**

- ◆ Stürze
- ◆ Abrieb, Schnitte, Verschleiss
- ◆ Hitze
- ◆ Sonneneinstrahlung
- ◆ Korrosionsmittel

## **KONTROLLE UND AUSSONDERUNG**

Untersuchen Sie Ihren Klettergurt vor und nach jedem Einsatz auf Zeichen von Schäden und Abnutzung. Es ist äusserst wichtig, dass sich Ihr Klettergurt in einem guten Zustand befindet. Ein beschädigter Klettergurt muss sofort ausgesondert werden.

### **In folgenden Fällen muss ein Klettergurt sofort ausgesondert werden:**

- ◆ Das Gurtband weist Löcher oder Risse auf.
- ◆ Das Gurtband ist verbrannt, angesengt oder angeschmolzen.
- ◆ Die Fäden sind verschlissen oder das Gurtband ist stark abgenutzt.
- ◆ Die Verstärkungsnähte sind durchgescheuert oder weisen Verschleisserscheinungen auf.

- ◆ Eine der Schnallen weist Risse, Korrosionsstellen oder Gratbildung auf oder ist in irgendeiner Weise beschädigt oder verformt.
- ◆ Die Farbe des Gurtbands ist durch die Einwirkung von Sonneneinstrahlung ausgebleichen.

Durch einen harten Sturz kann Ihr Klettergurt, selbst wenn er keine äusseren Schäden aufweist, unbrauchbar geworden sein und muss ausgesondert werden. Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihres Klettergurts bestehen, sondern Sie ihn aus und erwerben Sie einen neuen.

Wenn Sie einen Ausrüstungsgegenstand aussondern, zerstören bzw. entsorgen Sie ihn, um eine weitere Verwendung zu verhindern.

---

Die technischen Sitzgurte von Black Diamond sind Sitzgurte des Typs C und entsprechen dem europäischen Standard EN 12277 für „Bergsteigerausrüstung - Anseilgurte - Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren“.

## KENNZEICHNUNGEN

Die folgenden Zeichen befinden sich auf den Gurten:

**BLACK DIAMOND:** Name des Herstellers.

: Das Logo von Black Diamond.

**CE 0082** : Dieses Kennzeichen ist das CE-Konformitätszeichen und gibt an, dass die Anforderungen gemäss der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung (89/686/EU) erfüllt werden, inklusive Produkttests der Klettergurte von Black Diamond und Überwachung gemäss Artikel 11A durch CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, Frankreich, Zertifizierungsinstitut 0082.

Black Diamond ist ein ISO 9001-zertifiziertes Unternehmen.

**RN LABEL:** Dieses an der Innenseite des Hüftgurts eingenähte Etikett enthält den Namen sowie Grössenangaben des Gurtmodells.

**WARNING:** Weist auf die Risiken und Verantwortlichkeiten hin, die eine Person bei der Verwendung von Black Diamond-Klettergurten übernimmt.

## BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat (Käufer) für ein Jahr ab Kaufdatum, dass unsere

Produkte (Produkte) frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Die Garantie für unsere Stirnlampen beträgt drei Jahre ab Kaufdatum. Entdeckt der Käufer einen Defekt, sollte der Käufer das Produkt unverzüglich an das Geschäft, in dem es erworben wurde, zurückgeben und keinesfalls weiterverwenden. Sollte dies nicht möglich sein, sollte der Käufer das Produkt unverzüglich an eine der angegebenen Adressen schicken. Das Produkt wird nach unserem Ermessen entweder repariert oder ersetzt. Dies ist der gemäss dieser Garantie gültige Haftungsumfang. Nach Ablauf der gültigen Garantiefrist wird jegliche Haftung ausgeschlossen. Wir behalten uns das Recht vor, für alle Gewährleistungsansprüche einen Kaufnachweis anzufordern.

### **Gewährleistungsausschluss:**

Wir bieten keine Garantie gegen normale Abnutzung und Verschleiss unserer Produkte (Beschädigung oder Abnutzung der Skikanten, Abnutzung der Schuhsohlen, etc.). Bei unerlaubten Veränderungen, unsachgemässer Verwendung oder Wartung sowie bei Unfällen, Missbrauch, Vernachlässigung, Beschädigung oder wenn das Produkt zu einem Zweck verwendet wird, für den es nicht entwickelt wurde, ist jegliche Haftung ausgeschlossen. Gemäss dieser Gewährleistung haben Sie bestimmte Rechte, die je nach Land, Staat oder Provinz variieren können. Über die in dieser Gewährleistung ausdrücklich aufgeführte Haftung hinaus übernehmen wir keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden, die aus oder aufgrund der Verwendung unserer Produkte entstehen. Diese Gewährleistung gilt anstelle aller anderen Gewährleistungen, ausdrücklich oder stillschweigend, einschliesslich aber nicht begrenzt auf die implizierte Gewährleistung für die Handelsüblichkeit oder die Verwendungsfähigkeit für einen bestimmten Zweck. (Einige Länder, Staaten oder Provinzen lassen den Ausschluss oder die Beschränkung der Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden nicht zu, sodass die obengenannten Ausschlussklauseln für Sie möglicherweise nicht oder nicht in vollem Umfang zutreffen.)

# ITALIANO

## ISTRUZIONI PER L'USO

### **! AVVERTENZE !**

**Unicamente per l'arrampicata e l'alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono pericolosi. Prima di parteciparvi, comprendere e accettare i rischi connessi a tali pratiche. Sei l'unico responsabile delle tue azioni e decisioni. Prima di utilizzare questo prodotto, leggi e accertati di aver compreso tutte le istruzioni e avvertenze allegate e familiarizza con le caratteristiche proprie del prodotto, il suo uso corretto, le sue capacità e limiti. Consigliamo fortemente ad ogni utente di far pratica nell'utilizzo dell'attrezzatura per raggiungere la corretta e necessaria domestichezza d'uso\*. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in queste avvertenze possono portare a incidenti gravi o morte!**

*\* Una lista di guide alpine, di istruttori roccia, potrete chiederla al locale ufficio guide o richiederla presso la sede centrale del C.A.I.*

## IMBRACO TECNICO

Prima di usare l'imbraco:

- ◆ Leggere le avvertenze qui sopra riportate.
- ◆ Imparare a mettersi l'imbraco in modo corretto.
- ◆ Imparare a fissare la corda all'imbraco in modo corretto.
- ◆ Testare la regolazione delle fettucce provando l'imbraco in una situazione sicura.

### METTERSI L'IMBRACO

1. Tenendo l'imbraco con l'anello di servizio (a) rivolto in avanti, infilarsi i cosciali (b). Il logo Black Diamond (c) dovrebbe trovarsi sulla gamba

destra, e risultare diritto. Non si dovrebbero riscontrare attorcigliamenti nell'anello di servizio (a) o nelle fettucce di collegamento anteriori (d) e posteriori (e) dei cosciali.

2. Stringere la fettuccia in cintura (f) attorno alla vita, ripassandola poi nella fibbia (k) esattamente come indicato nelle Figure 2 e 3. Non effettuare questa manovra in modo corretto può causare gravi infortuni o morte. Infilare il capo della fettuccia in eccesso negli appositi passanti (g) per evitare che sia di intralcio durante la scalata.
3. La cintura dell'imbraco deve fasciare la vita in modo aderente, e trovarsi contenuta tra il limite inferiore della gabbia toracica e la parte superiore del bacino. I cosciali dovrebbero essere aderenti, ma senza compromettere la libertà di movimento.
4. Se l'imbraco è dotato di cosciali regolabili, assicurarsi di ripassare le fettucce nelle rispettive fibbie come si è fatto in precedenza per la cintura.
5. Dopo aver ripassato correttamente le fibbie della cintura e dei cosciali (se regolabili), è necessario lasciare un eccesso di fettuccia di almeno 8 cm (vedere Figura 3).

## PRECAUZIONI SULLA TAGLIA

- ◆ Gli Imbrachi Tecnici Black Diamond sono prodotti in un'ampia varietà di misure in modo da coprire la maggior parte delle taglie da adulto. Le persone minorenni devono utilizzare questi imbrachi sotto la supervisione di un adulto.
- ◆ È fondamentale scegliere un imbraco della misura corretta che sia adatto alla propria taglia. Prima di utilizzarlo, provare l'imbraco appendendosi in un luogo sicuro per accertarsi di aver scelto la taglia giusta e di aver regolato correttamente la lunghezza delle fettucce.
- ◆ La gamma di taglie e di circonferenze vita (in centimetri e pollici) coperte da un imbraco Black Diamond è riportata sull'etichetta RN nella cintura dell'imbraco stesso.
- ◆ In caso di dubbio circa la misura più adatta, consultare un istruttore di arrampicata qualificato.

## LEGARSI

- ◆ Fissare la corda all'imbraco come mostrato in Figura 4, assicurandosi che il nodo passi sia nell'anello in vita (h) che in quello di giunzione dei cosciali (d). **Non legarsi in modo corretto può causare gravi infortuni o morte!**



◆ **AVVERTENZA:** Non legarsi mai all'anello di servizio (a), all'anello di recupero posteriore (j), a un anello porta materiale (i) o utilizzando un moschettone a ghiera.

◆ Ricontrollare il nodo e la fibbia – **SEMPRE!**

## **FAR SICURA E CALARSI**

◆ I dispositivi per la sicura o la calata dovrebbero essere fissati all'anello di servizio (a) mediante un moschettone a ghiera, come mostrato in Figura 5.

◆ **NOTA:** In una situazione di soccorso, consigliamo di fissare il moschettone a ghiera direttamente all'anello di servizio (a).

◆ L'anello di servizio di un imbraco Black Diamond può resistere a una forza pari a 15 kN.

## **AVVERTENZA**

▲ In montagna niente può sostituire l'esperienza. Se non si è sufficientemente preparati, è fondamentale scalare e utilizzare l'imbraco sotto la supervisione di un alpinista esperto.

▲ Mettersi l'imbraco e legarsi alla corda richiede la massima attenzione. Stabilire una routine. Completare ogni passo, controllare due volte ogni fibbia e ogni nodo, ed evitare le distrazioni. Durante l'uso, ricontrollare frequentemente che le fibbie siano allacciate correttamente e che la corda sia adeguatamente fissata all'imbraco.

▲ Gli anelli porta materiale (i) sono esclusivamente per il materiale, e non sono in grado di reggere il peso del corpo. Non usare gli anelli porta materiale per legarsi, far sicura, o per la sosta (Figura 6).

▲ Nel caso di imbraco munito di anello di recupero posteriore (j) sul retro della cintura, utilizzare quest'ultimo soltanto per fissarvi una corda da recupero, e non per legarsi, calarsi o per la sosta.

▲ In caso di perdita di conoscenza questo imbraco **NON** è in grado di mantenere lo scalatore in posizione verticale, a meno che non venga utilizzato assieme a un pettorale.

---

Se si porta uno zaino mentre si indossa l'imbraco, vale la pena considerare l'ipotesi di utilizzare anche un pettorale (Imbraco Tipo D) che possa aiutare a mantenere la posizione verticale anche in caso di caduta.

In condizioni di freddo e gelo può risultare difficile operare sulle fibbie dell'imbraco.

È opportuno considerare sempre quale sia il miglior modo di portare a termine un soccorso nel caso ce ne fosse bisogno per chi arrampica o per altri scalatori.

Sconsigliamo vivamente di acquistare materiale di seconda mano: per potersi fidare totalmente del proprio equipaggiamento, bisogna conoscerne interamente la storia e l'uso che ne è stato fatto.

## **ULTERIORE EQUIPAGGIAMENTO**

Questo prodotto dovrebbe essere utilizzato unitamente ad adeguato materiale alpinistico certificato CE.

## **CURA E MANUTENZIONE**

- ◆ Lavare l'imbraco in lavatrice con acqua calda usando un programma per delicati. Utilizzare sapone delicato, evitare la candeggina. Ogni volta che l'imbraco si bagna, prima di riporlo è importante lasciarlo asciugare completamente tenendolo lontano dai raggi del sole.
- ◆ Evitare che l'imbraco venga in contatto con materiali corrosivi come gli acidi delle batterie, i solventi, la benzina o la candeggina.
- ◆ Evitare di esporre l'imbraco a temperature superiori a 60°C o inferiori a -62°C.
- ◆ Non cucire, ricucire, bruciare i singoli filamenti, non usare smacchiatori sulle fettucce o limare le fibbie, non modificare o alterare l'imbraco in nessun modo.

## **CONSERVAZIONE E TRASPORTO**

- ◆ Mai riporre un imbraco se bagnato o umido.
- ◆ Riporre tutto il materiale in un ambiente asciutto e pulito, lontano dai raggi solari e dalle fonti di calore.
- ◆ Conservare l'imbraco e altro materiale provvisto di cuciture lontano da roditori e altri animali domestici.
- ◆ Le parti in nylon si possono indebolire se l'imbraco viene conservato in un ambiente esposto a muffe, raggi UV, temperature estreme o altri agenti dannosi.

- ◆ Quando non viene utilizzato, o quando deve essere trasportato, proteggere l'imbraco dagli oggetti appuntiti e dalle abrasioni.

## **DURATA MEDIA**

Se utilizzato normalmente e conservato in modo corretto, la vita media dell'imbraco è di circa tre anni, periodo che può aumentare o diminuire a seconda della frequenza e delle condizioni d'uso. Seppur conservato correttamente, un imbraco vecchio di dieci anni (o più) deve essere dismesso.

### **Fattori che riducono la durata dell'imbraco:**

- ◆ Cadute
- ◆ Abrasioni, tagli, usura
- ◆ Calore
- ◆ Raggi del sole
- ◆ Agenti corrosivi

## **CONTROLLO E RITIRO**

Esaminare l'imbraco cercando segni di danni e usura prima e dopo ogni utilizzo. È di vitale importanza che l'imbraco sia in buone condizioni. Un imbraco deteriorato deve essere immediatamente dismesso.

### **Dismettere immediatamente un imbraco se:**

- ◆ È presente un qualsiasi tipo di lacerazione o buco nelle fettucce.
- ◆ Le fettucce sono bruciate, strinate o fuse.
- ◆ Sono presenti filamenti strappati o notevoli segni di abrasione sulle fettucce.
- ◆ Le cuciture sono spellate o visibilmente consumate.
- ◆ Una delle fibbie presenta crepe, segni di corrosione o di scalfittura, o risulta in qualsiasi modo danneggiata o deformata.
- ◆ Le fettucce sono scolorite a causa dell'esposizione alla luce ultravioletta.

Può essere il caso di dismettere un imbraco coinvolto in una caduta anche se non si riscontrano segni evidenti di danno. Se si ha un qualsiasi dubbio sull'affidabilità del proprio imbraco, dismetterlo e comprarne uno nuovo.

Ogni volta che si dismette del materiale, distruggerlo in modo da prevenire ogni uso futuro.

---

Gli Imbrachi Tecnici Black Diamond sono imbrachi di Tipo C conformi

alla EN 12277, che rappresenta lo Standard Europeo per "Attrezzatura per alpinismo - Imbracature - Requisiti di sicurezza e metodi di prova".

## MARCHI

Su questi imbrachi si trovano i seguenti marchi:

**BLACK DIAMOND:** Nome del produttore.

 : Logo Black Diamond

**CE 0082** : Questo è il marchio di conformità CE e indica l'ottemperanza ai requisiti della Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale (89/686/CEE), comprese le prove di tipo sugli imbrachi da alpinismo Black Diamond e il controllo secondo l'Articolo 11A di CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, Francia, numero di identificazione dell'organismo notificato 0082 .

Black Diamond ha un sistema di qualità certificato ISO 9001:2000

**RN LABEL:** Un'etichetta cucita all'interno della cintura dall'imbraco che identifica il prodotto per nome, taglia e circonferenza vita.

**WARNING:** Indica responsabilità e pericoli intrinseci che si assume chiunque utilizzi un imbraco Black Diamond.

## GARANZIA LIMITATA

Garantiamo per un anno dalla data di acquisto e limitatamente all'acquirente originale (Acquirente) che i nostri prodotti (Prodotti) sono esenti da difetti nei materiali e nella fabbricazione. Per le torce frontali la garanzia è di tre anni. Qualora dovesse riscontrare un difetto, l'Acquirente è tenuto a riportare il Prodotto nel negozio presso cui lo ha acquistato. Se questo non fosse possibile, il Prodotto deve essere rispedito alla Black Diamond (utilizzando l'indirizzo fornito) dove verrà riparato o sostituito a nostra discrezione. Questa è l'estensione della nostra responsabilità per quanto concerne la presente Garanzia, responsabilità che terminerà allo scadere del periodo di Garanzia applicabile. Per qualsiasi reclamo durante il periodo di garanzia, ci riserviamo il diritto di richiedere una prova d'acquisto.

### Esclusioni della garanzia:

I Prodotti non sono garantiti contro la normale usura (come ad esempio abrasioni e lacerazioni della lamina degli sci, deterioramento della soletta),

modifiche o alterazioni non autorizzate, uso o manutenzione impropri, incidenti, abuso, negligenza, danni, o contro un uso del Prodotto diverso da quello per cui è stato progettato. La presente Garanzia garantisce specifici diritti all'Acquirente, cui possono spettarne altri che variano da paese a paese. Ad eccezione di quanto espressamente dichiarato nella presente Garanzia, la Black Diamond non può essere ritenuta responsabile per danni diretti, indiretti, accidentali o di altra natura provocati o derivanti dall'uso del Prodotto. La presente Garanzia sostituisce tutte le altre garanzie, espresse o implicite, ivi incluso, a titolo esemplificativo, garanzie tacite di commerciabilità e idoneità per una specifica funzione (alcuni paesi non accettano le limitazioni o esclusioni per i casi di danni accidentali o provocati dal Prodotto, o consentono limitazioni sulla durata di una garanzia tacita, per cui le esclusioni qui sopra menzionate possono non essere applicabili nel tuo caso).

# ESPAÑOL

## INSTRUCCIONES DE USO

### **! ATENCIÓN !**

**Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de practicarlos debes entender y aceptar los riesgos que conllevan. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de utilizar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con la manera adecuada de usarlo, sus posibilidades y limitaciones. Aconsejamos que todo escalador reciba formación adecuada sobre el uso de este material.\* No leer o hacer caso omiso de estas advertencias puede acarrear lesiones graves o incluso fatales.**

*\* A través de asociaciones de guías nacionales o locales se puede obtener una lista de guías, servicios de guías y programas de formación.*

## ARNÉS TECHNICAL

Antes de usar tu arnés:

- ◆ Lee las advertencias dadas más arriba.
- ◆ Aprende a ponértelo correctamente.
- ◆ Aprende a encordarte correctamente al mismo.
- ◆ Comprueba como te ajusta, colgándote de él en condiciones seguras.

### CÓMO PONERSE EL ARNÉS

1. Sujentando el arnés con su anillo ventral (a) frente a tí, pónitelo como si fuera un pantalón corto, metiendo ambas piernas por la cintura y cada una por su pernera correspondiente (b), y tira de él para subírtelo. El logotipo de "Black Diamond" (c) debe quedar sobre tu pierna derecha y mirando hacia arriba. No deben quedar virados ni el anillo ventral (a), ni la cinta que une ambas perneras (d) ni las cintas traseras (e).

2. Cíñete la cinta de la cintura (f) pasándola de manera doble por la hebilla (k) exactamente como se muestra en la Figura 2 y la Figura 3. Pasar de manera incorrecta la cinta por dicha hebilla puede acarrear lesiones graves o incluso fatales. Para que no estorbe, pasa el sobrante de la cinta por las trabillas de la cintura (g).
3. El cinturón debe llevarse bien ceñido y de manera que quede por debajo de la caja torácica y por encima de la cadera. Las perneras deben quedar ceñidas, pero sin que mermen libertad de movimiento.
4. Si tu arnés dispone de perneras ajustables, comprueba que sus cintas estén doblemente pasadas por sus hebillas del mismo modo que la de la cintura va pasada por la suya.
5. Una vez ajustado el arnés correctamente, debe quedar un sobrante de cinta de al menos 8 cm, tanto en las hebillas de la cintura como en las de las perneras (fíjate en la Figura 3).

## PRECAUCIONES CON LA TALLA

- ◆ El arnés Technical de Black Diamond está disponible en un amplio surtido de tallas y la gran mayoría de los adultos encontrarán una talla adecuada para ellos. Las personas menores de 18 deben usar el arnés bajo la supervisión de un adulto.
- ◆ Resulta esencial llevar la talla correcta y que el arnés ajuste bien. Antes de usar tu arnés, cuélgate con él en un lugar seguro para comprobar que has elegido la talla correcta y que te lo has ajustado de manera que te quede cómodo.
- ◆ La indicación de la talla y el rango de diámetros de cintura (tanto en centímetros como en pulgadas) de los arneses Black Diamond se encuentra en la etiqueta RN que va en el cinturón del arnés.
- ◆ Si te caben dudas acerca de si tu arnés te queda bien, consulta con un instructor de escalada cualificado.

## CÓMO ENCORDARSE

- ◆ Encuérdate como se muestra en la Figura 4 y comprueba que tu nudo abrace tanto la cinta de las perneras (d) como el punto de encordamiento del cinturón (h). **¡No encordarse de manera correcta puede acarrear lesiones graves o incluso fatales!**
- ◆ **ADVERTENCIA:** Jamás te encuerdes a un anillo ventral del arnés (a), al bucle trasero de izado, a un portamaterial (i) o a un mosquetón de seguridad.

- ◆ Haz siempre una comprobación doble de tu nudo de encordamiento y de las hebillas. ¡SIEMPRE!

## **ASEGURAR Y RAPELAR**

- ◆ Los dispositivos de freno deben ponerse siempre en el anillo ventral del arnés (a) con un mosquetón de seguridad como se muestra en la Figura 5.
- ◆ Nota: En una situación de rescate recomendamos que el mosquetón de seguridad del rescate se ponga siempre directamente en un anillo ventral del arnés (a).
- ◆ El anillo ventral de un arnés Black Diamond tiene una resistencia de 15 kN (unos 1.500 kilos).

## **ADVERTENCIA**

- ▲ En escalada y en alpinismo no hay nada que sustituya a la experiencia. Si careces de experiencia, escala y usa este arnés únicamente bajo la tutela de un escalador con experiencia.
- ▲ Ponerse el arnés y encordarse son operaciones que precisan de una atención absoluta. Establécete una rutina. Completa cada paso, comprueba dos veces todas las hebillas y nudos, y evita distracciones. Mientras escales, comprueba con frecuencia que llevas el arnés bien ajustado y que vas bien encordado.
- ▲ Los aros portamaterial (i) son sólo para llevar material; no aguantarán el peso del cuerpo. No te encuerdes de los aros portamaterial ni los uses para asegurar, rapelar o como punto de anclaje (Figura 6).
- ▲ En arneses que dispongan de bucle de izado (j), situado en la parte trasera de la cintura, éste sólo debe usarse para atar una cuerda auxiliar, nunca como punto de encordamiento ni de anclaje, ni tampoco para rapelar.
- ▲ En el caso de quedar inconsciente, este arnés NO te mantendrá en una posición erguida a menos que lo combines con un arnés de pecho.

---

Si escalas con mochila y llevas sólo este arnés, deberías plantearte combinarlo con un arnés de pecho (arnés de tipo D), pues eso contribuiría a que te mantuvieras erguido en caso de caída.

En condiciones lo suficientemente frías como para que el material se hiele, manejar las hebillas para ponerse, quitarse o ajustarse el arnés puede resultar difícil.



Ten siempre presente cuál sería la mejor manera de realizar un rescate en el caso de que tú u otros lo necesitarais .

Desaconsejamos encarecidamente adquirir material de segunda mano. Para poder confiar plenamente en tu material debes conocer el uso que se le ha dado.

## **ELECCIÓN DE OTROS COMPONENTES**

Este producto debe usarse junto a material de montaña apropiado y que cuente con la homologación CE.

## **CUIDADOS Y MANTENIMIENTO**

- ◆ Lava tu arnés a máquina en agua templada y con un programa suave. Emplea un detergente suave y no uses lejía. Siempre que se te moje el arnés, antes de guardarlo cuélgalo apartado del sol hasta que se seque por completo.
- ◆ Los arneses no deben entrar en contacto directo con materiales corrosivos como ácido de baterías, disolventes, gasolina o lejía clorada.
- ◆ No permitas que tu arnés se exponga a temperaturas superiores a 60° C o inferiores a -62° C.
- ◆ No cosas, recosas, quemes o cauterices hilos sueltos, ni tiñas las cintas, limes las hebillas o modifiques en modo alguno un arnés.

## **ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE**

- ◆ Nunca guardes un arnés mojado o húmedo.
- ◆ Guarda todo tu material en un lugar limpio y seco, apartado de luz solar directa y alejado de fuentes de calor.
- ◆ Mantén los arneses y demás material de escalada que lleve costuras alejado de roedores y de mascotas.
- ◆ El nylon de tu arnés se debilitará con el tiempo si no se mantiene libre de moho, apartado de radiación ultravioleta, temperaturas extremas u otros agentes dañinos.
- ◆ Cuando no lo estés usando, así como durante el transporte, protege tu arnés de objetos cortantes y de la abrasión.

## **VIDA ESPERADA**

Bajo un uso normal y cuidados adecuados, la vida que puedes esperar

de tu arnés es de unos tres años, tiempo que puede ser mayor o menor dependiendo de la frecuencia con la que lo uses y de las condiciones bajo las que lo hagas. Si un arnés tiene más de 10 años de vida, retíralo aunque haya estado bien guardado.

#### **Factores que reducen la vida del arnés:**

- ◆ Caídas
- ◆ Abrasiones, cortes, desgaste
- ◆ Calor
- ◆ Luz solar
- ◆ Agentes corrosivos

#### **INSPECCIÓN Y RETIRO**

Antes y después de cada uso inspecciona tu arnés en busca de signos de daño y desgaste. Es de vital importancia que tu arnés esté en buen estado. Un arnés dañado debe retirarse de inmediato.

#### **Retira un arnés de inmediato si:**

- ◆ Las cintas presentan cualquier tipo de rasgadura o agujero.
- ◆ Las cintas están quemadas, cauterizadas o fundidas.
- ◆ Hay algún hilo roto o las cintas presentan señales de fuerte abrasión.
- ◆ Las costuras presentan abrasión o muestras de desgaste.
- ◆ Alguna de las hebillas está fisurada, tiene rebabas, muestra señales de corrosión o está deformada.
- ◆ Las cintas están descoloridas debido a la exposición a la luz ultravioleta.

Si un arnés ha detenido una caída fuerte es posible que haya que retirarlo, aunque no presente señales evidentes de daño. Si albergas cualquier duda sobre la fiabilidad de tu arnés, retíralo y adquiere uno nuevo.

Siempre que retires una pieza de material, destrúyela para evitar que pueda seguir usándose.

---

Los Technical de Black Diamond son arneses de cintura de Tipo C y cumplen la norma EN 12277, el estándar europeo en métodos de prueba y requisitos de seguridad para material de montaña.

## MARCAS

The following marks are found on these harnesses:

**BLACK DIAMOND:** Nombre del fabricante.

: logotipo de Black Diamond.

**CE 0082** : Esta es la marca de conformidad de la CE e indica que cumple los requisitos de la Directiva de Equipos de Protección Personal (89/686/EEC), incluido el tipo de pruebas de los arneses de alpinismo de Black Diamond y su seguimiento conforme al Artículo 11 A por CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, Francia, entidad homologada número 0082.

Black Diamond tiene un sistema de control de calidad homologado ISO 9001:2000.

**RN LABEL:** Una etiqueta cosida en el interior del cinturón del arnés que lo identifica con su nombre, talla y rango de diámetros de cintura.

**WARNING:** Indica los peligros inherentes y las responsabilidades que asume el usuario al utilizar un arnés de Black Diamond.

## GARANTÍA LIMITADA

Garantizamos por un año desde la fecha de compra y sólo al comprador original (Comprador) que nuestros productos (Productos) están libres de defectos tanto de material como de montaje. Para las linternas frontales nuestra garantía es de tres años. Si el Comprador descubre un defecto cubierto por la garantía, el Comprador debe devolver el producto al lugar donde lo compró. Si eso no fuera posible, que nos devuelva el Producto a nosotros a la dirección indicada. El Producto será reparado o sustituido a nuestro criterio. Este es el alcance de nuestra responsabilidad bajo esta garantía y, cuando expire el periodo de garantía aplicable, se extinguirá dicha responsabilidad. Nos reservamos el derecho de requerir justificante de compra para cualquier reclamación relativa a la garantía.

### Exclusiones de la garantía:

Nuestra Garantía no cubre el desgaste normal de los Productos (como cortes y abrasiones con los cantos de los esquís, desgaste de suelas, etc.), así como tampoco modificaciones o alteraciones no autorizadas, uso inadecuado, mantenimiento inadecuado, accidentes, abusos, negligencias,

daños o que el Producto se use para un propósito para el que no fue diseñado. Esta Garantía te otorga derechos legales específicos y puedes tener también otros derechos que varían según el estado. Salvo en los casos expresamente mencionados en esta Garantía, no seremos responsables por daños directos, indirectos, accidentales o de otro tipo que resulten del uso del Producto. Esta Garantía reemplaza a todas las demás garantías, expresas o implícitas, incluidas, pero no limitadas a, garantías implícitas de cualidad de ser comercializado o ser apto para una finalidad determinada (algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños o accidentales o sobrevenidos, o permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que es posible que las exclusiones arriba indicadas no se apliquen en tu caso).

# JAPANESE

## ブラックダイヤモンド テクニカルハーネス 取扱説明書

※本製品をお使いになる前に必ずこの取扱説明書をお読み下さい。



本製品はロッククライミング及び登山以外の用途には使用はできません。ロッククライミングと登山は危険を伴う行為です。それらの行為の前には起こりうる危険を理解し、受け入れる準備をしておいてください。本人の責任において決断し行動を起こしてください。本製品をご使用になる前に取扱説明書に記載されている製品の使い方や警告文を全てお読みになり、製品の使い方や性能、限界について習熟してください。すべてのクライマーは用具の正しい使い方の方のトレーニングを受けることを推奨します。この警告文の内容を守らなかった場合、死亡や重傷を負う可能性があります。

## テクニカルハーネス

実際に使用する前に：

- ◆上の警告文をお読み下さい。
- ◆正しい装着方法を習得して下さい。
- ◆正しいロープの結び付けを習得して下さい。
- ◆安全な場所にぶら下がって、フィットしているかを確認して下さい。

### 装着方法

1. ビレイループ (a) が身体の正面に位置するように持ち、レッグループ (b) に足を通してハーネスを引き上げて下さい。ブラックダイヤモンドのロゴ (c) が右足の外側にくるようにして下さい。ビレイループ (a)、レッグループ連結部 (d)、リアストラップ (e) にねじれが無いことを確認して下さい。

2. ウェストベルト (f) を腰にしっかりとバックル締めして、イラスト2、3のようにバックル (k) を折り返して下さい。バックルにベルトを正しく通さなかった場合、死亡や重傷を負う可能性があります。余ったベルト末端は、邪魔にならないようにベルトループ (g) に通して下さい。
3. ウェストベルトは胸郭の下端と腰骨の間に位置するようにしっかりと締めて下さい。レッグループはムーブを妨げない程度にぴったりフィットさせて下さい。
4. レッグループ調整機構を備えたモデルの場合、ウェストベルトと同様の手順でバックルが折り返されていることを確認して下さい。
5. ウェストベルト、レッグループのいずれでも、正しくバックル締めして折り返した後、最低 8cmの末端を確保して下さい (イラスト3)。

## サイジングについて

- ◆ ブラックダイヤモンド・テクニカルハーネスはサイズレンジが広く、ほとんどの大人に適合します。18歳以下のクライマーの場合、大人の監督の下に使用して下さい。
- ◆ 正しいサイズを選び、良くフィットしていることが大切です。装着した状態で足が届く程度の安全な場所でぶら下がり、正しいサイズであること、快適にフィットしていることを確かめて下さい。
- ◆ ハーネスのサイズと対応範囲 (cmとインチで表示) は、ウェストベルトの RN ラベルに記載されています。
- ◆ サイズ選びに自信がないときは、経験豊かなショップスタッフやガイドのアドバイスを受けて下さい。

## ロープの結び方

- ◆ イラスト4のようにレッグループ連結部 (d) とタイインループ (h) の両方にロープを通し、結び付けて下さい。間違った結び方をすると死亡や重傷を負うおそれがあります。
- ◆ **警告:**ロープは必ずハーネス本体に直接結び付けて下さい。ビレイループ (a)、ホールループ、ギアループに結び付けたり、ロックンガカラビナを介して接続したりしないで下さい。
- ◆ **結び目とバックルは常に点検して下さい。**

## 確保と懸垂下降

- ◆ 確保器具、下降器具はロックンカラビナを使ってビレイループ (a) に取り付けて下さい (イラスト5)。
- ◆ レスキュー時には救助用のロックンカラビナをビレイループに直接取り付けることを推奨します。
- ◆ ビレイループの破断強度は 15kN です。

## 警告

- ▲ クライミング及び登山において、経験の代用になるものはありません。あなたの経験が十分でない場合は、経験豊かなクライマーの指導の下にクライミングを行い、ハーネスを使用して下さい。
- ▲ ハーネスを装着する時やロープを結び付ける時は十分な注意を払い、一連の作業を習慣にして下さい。作業中は他のことに気をとられないで下さい。装着後も全てのバックルとロープの結び目を常にチェックして下さい。
- ▲ ギアループ (i) はクライミングギアをラッキングするためのもので、体重を支える強度はありません。ギアループをビレイ、ラッペル、セルフビレイに絶対に使わないで下さい。
- ▲ ウェストベルト後方のホールループ (j) は、バックロープを牽引するためのもので、体重を支える強度はありません。ホールループをセルフビレイ、ラッペル、メインループの結び付けに絶対に使わないで下さい。
- ▲ チェストハーネスを併用していない場合、墜落時に意識を失うと、身体を真っ直ぐに保つことはできません。

---

バックパックを背負ってクライミングを行う場合はチェストハーネス (タイプDハーネス) の併用をお勧めします。チェストハーネスを併用することで、墜落時にバックパックの重みで身体が逆さになるのを防ぎます。

凍結した状況では、バックル締めしたりバックルを外したりするのが困難になることがあります。

あなたと他のクライマーが、救助を必要とする困難な状況に陥るかもしれないことを常に考慮に入れておいて下さい。

中古品を入手しないで下さい。ギアを十分に信頼して使用するためには、そのギアの使用履歴を把握している必要があるからです。

## 他製品との併用

本製品は CEN の規格に適合した登山用品と併用して下さい。

## 手入れとメンテナンス

- ◆ ハーネスが汚れたら、ぬるま湯を使って手洗いまたは洗濯機を低回転にして洗って下さい。中性の洗濯石けんを使い、漂白剤は使用しないで下さい。洗濯後は直射日光を避け、自然乾燥させて下さい。
- ◆ ハーネスをバッテリー液、溶剤、ガソリン、塩素漂白剤などの腐食物質に触れさせないで下さい。
- ◆ ハーネスを 60℃ 以上もしくは -62℃ 以下の環境に置かないで下さい。
- ◆ 縫ったり、縫い直したり、ほつれた糸を焼きつぶしたり、ウェビングを漂白したり、バックルを研いだり、改造したり等のいかなる変更もハーネスに加えないで下さい。

## 保管と運搬

- ◆ ハーネスを濡れたままで保管しないで下さい。
- ◆ 直射日光を避け、清潔で乾いた場所に保管して下さい。ストーブなど高温を発する物の近くに保管しないで下さい。
- ◆ 動物が近づかない場所に保存して下さい。
- ◆ ハーネスに使われているナイロンは、かび、紫外線、極端な高温 / 低温、有害な薬品などに触れないように保存しないと、徐々に経年劣化してしまいます。
- ◆ 使わない時や運搬時には、鋭利な物体や摩耗からハーネスを保護して下さい。

## 寿命

通常の使い方と適切に保管した場合、ハーネスの寿命は約 3 年ですが、使用頻度や使用状況によって寿命は左右されます。たとえ適切に保管されていたとしても、10 年以上保管されたハーネスは破棄して下さい。

ハーネスの寿命を縮める要因：

- ◆ 墜落
- ◆ 磨耗、裂け、摺り切れ
- ◆ 熱
- ◆ 紫外線
- ◆ 腐食物質



## 点検と処分

ハーネスの使用前後には、傷みや磨耗がないかを点検して下さい。ハーネスが良いコンディションにあることは非常に大切です。ダメージを受けたハーネスは、即座に使用を止めて下さい。

下記の症状がみられた場合、即座に使用を止めて下さい：

- ウェビングに切れ目や穴が開いている。
- ウェビングが焼けたり焦げたり融けたりしている。
- 縫い目がほつれたり、ウェビングにひどい磨耗がみられる。
- パータックの縫い目がひどく傷んだりすり切れたりしている。
- バックルがひび割れたりバリがあったり傷ついたり変形している。
- ウェビングが紫外線で退色している。

激しい墜落を受け止めたハーネスは、目に見えなくともひどいダメージを受けている可能性があります。ハーネスの信頼性に少しでも疑いを感じたときには、使用を止めて新品に買い換えて下さい。寿命を迎えたハーネスは再利用を防ぐために破棄して下さい。

---

ブラックダイヤモンド・テクニカルハーネスは、タイプCハーネスに分類され、EN12277(登山用ハーネスの安全基準とテスト方法についてのヨーロッパ規格)に適合しています。

## マーキング

ハーネスには下記のようなマーキングが記載されています。

**BLACK DIAMOND**：メーカー名

◆：ブラックダイヤモンドのロゴ

**CE 0082**：ブラックダイヤモンド社の登山用ハーネスが個人保護器具に関する指令(89/686/EEC)の要求を満たしていることを表すCEマーク。11A条項に従って下記機関により試験/監査されていることも表しています。

認証機関名：CETE APAVE SUDEUROPE(認証機関番号0082)

所在地：BP193, 13322, Marseille Cedex 16, France

また、ブラックダイヤモンド社がISO9001認証企業であることも表しています。

**RNラベル**：ウェストベルト内側のタグには、製品名、ハーネスのサイズ、ウェスト/レグのサイズ対応が記載されています。

**警告**：ブラックダイヤモンドハーネスを使用するユーザーが受け入れる必要のある、クライミングに本来存在している危険と、自己責任を記してあります。

## 限定付き製品保証

ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は、第一購入者に限りご購入日から1年間、製品の品質および製造上の欠陥に対して無償で保証をいたします。ヘッドランプはご購入日から3年間です。欠陥が発見された場合はご購入店もしくは輸入代理店(住所は末尾に記載)へご返品ください。製品を無償修理または新品交換いたします。無償修理と新品交換を製品保証の限度とし、保証期間の終了をもって製品保証の責務も終了するものとします。ブラックダイヤモンド・イクイップメント社はすべての保証請求に対して、第一購入者であることの証明を求める権利を有します。

## 保証の除外事項

ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は通常の損耗や摩耗(例:スキーエッジの減りや傷、ブーツソールの摩耗など)、製品の改造や改変、誤使用、誤ったメンテナンス、事故、過失、強い衝撃、あるいは製品の目的外使用に対して保証は適用いたしません。

ブラックダイヤモンド日本総代理店

**株式会社ロストアロー**

〒350-2213 埼玉県鶴ヶ島市脚折1386-6

TEL: 049-271-7113(ユーザーサポート)

e-mail: [info@lostarrow.co.jp](mailto:info@lostarrow.co.jp)

[www.lostarrow.co.jp](http://www.lostarrow.co.jp)